

sortir v. sorte, andà fœra - *au sortir de...*: a fin de... - *sors ta main*: sporze a man - *deux pains qui sortent du même pétrin ne se ressemblent pas*: dui pai che sortu d'u meme turelu nun se semiyu P. - *sortir quelqu'un*: sbate via ün.

sottise *sf.* aseria, cufà, cuya, fatüità - *dire des sottises*: di de cuye; *faire des sottises*: fà de cufe - *il est d'une sottise !*: è d'üna asinità !

sou *sm.* sou *inv.* - *cent sous*: ün sciü - *être près de ses sous*: avè ancura u primu sou d'u pairin - *quatre sous*: mesa muta - *un sans-le-sou*: ün poveru cristu - *les sous viennent du diable et vont à l'antéchrist*: i sou vegnu d'u diau e van a l'antecristu P.

souci (*inquiétude*) *sm.* suçì, pensieru, fastidi - *être en souci de...*: iesse ün pensieru de... - *des soucis, il y en a pour tous (pour l'âne et pour qui le mène)*: de fastidi, ghe n'è per l'ase e per qü u mena P. - *qui se marie prend soucis*: qü se maria, fastidi piya P. * **souci** (*fleur*) *sm.* sciurassa *sf.*

souffle *sm.* sciüsciü, fiatu; *sf.* aöra - *il passait de légers souffles*: passava lingere aore - *il lui manque le souffle*: ghe manca u fiatu; *éteindre la bougie d'un souffle*: desmorse a bugia d'ün sciüsciü - *couper le souffle*: tayà u fiatu.

souffler v. sciüscià, arenà, bufà, fiatà - *souffler sur le feu*: sciüscià (bufà) ün sciü u fœgu; *laisse-moi souffler*: lascia-me fiatà - *il souffle comme un bœuf*: arena cuma ün bæ - *souffler la discorde*: semenà a discordia - *souffler la place à...*: sbarbà u postu a... - *ne pas souffler mot*: nun di ren.

souffrir v. sufre, pati, penà, dulurà - *souffrir de spasmes*: spasimà - *souffrir la faim*: pati a fame - *je ne puis souffrir les bavards*: nun posciu sufre i ciaciarui - *cette perte l'a fait souffrir*: sta perdita l'à dulurau - *souffre que je te dise*: per-meteme de te di.

souhait *sm.* augüru, votu, desiderì - *tout marche à souhait*: tütu vâ segundu i desiderì - *souhaits de bonne année*: augüri per l'anü nævu - *à tes souhaits !*: bon prun te fäghe !

souhaiter v. augürà, desiderà - *je vous souhaite bonne santé*: v'augüru bona salüte - *se souhaiter le bonjour*: se dà u bon giurnu - *je souhaite arriver*: desideru arrivà - *souhaiter la bonne année*: fà augüri per l'anü nævu.

soulier *sm.* scarpa *sf.* - *mieux vaut user souliers que draps*: è meyu früstà scarpe che linçei - *il a la cervelle dans les souliers*: gh'à a çervela ünt'e scarpe I. - *tout soulier devient savate*: tüta scarpa devegne grula P. - *être dans ses petits souliers*: stà sciü spine.

souçon *sm.* suspetu, dābiu - *un souçon de vin*: üna guta de vin - *qui a le défaut a le souçon*: qü à u defetu à u suspetu P.

soupe *sf.* supa - *soupe au pistou (grosse soupe avec ail, fromage et basilic pilés)*: supa au pistu (supun cun ayu, furnægü e baijaricò pistai) - *dans les vieilles marmites on fait la meilleure soupe*: drüntu e veyc pignate se fà a ciü bona supa P.

source *sf.* surça, surgente, fonte - *les sources de la richesse*: e fonte d'a richessa - *boire après la source*: s'amurrà - *couler de source*: andà da sulu.

sourd a. surdu, lurdu, balurdu - *demi-sourd*: ciorni a. - *il est sourd comme un pot*: è lurdu cum'üna campana - *faire la sourde oreille*: fà auriya dà marcante * **sourd** s. surdu, lurdu - *sourd-muet*: surdu mütu *sm.* - *au sourd, l'œil sert d'oreille*: au surdu, l'œyu serve d'auriya P. - *tonnerres sourds emplissent les canaux*: troi surdi ienciü i gurchi P.

sous *prép.* suta - *en sous main*: de sulaman - *sous peu*: tra pocu - *rire sous cape*: ride ünt'i bafi - *sous Albert I^{er}*: d'u tempu d'Albertu primu - *sous terre*: suta terra.

soutenir v. sustegne, rese - *soutenir avec ténacité*: refurtü - *le bouillon de poule soutient*: u brodu de galina sustegne - *cette planche soutient peu*: sta plancia rese pocu - *se soutenir vpr.* se sustegne, se rese - *il ne se soutient plus*: nun se rese ciü.